

## 無國界醫生香港辦事處2015年度財政概覽 (以港元為單位)

	2015	2014
<b>INCOME 收入</b>		
Donations from the public 公眾捐款	392,974,645	348,256,414
Other income 其他收入	24,796	89,393
<b>TOTAL 總數:</b>	<b>392,999,441 (1)</b>	<b>348,345,807</b>
<b>EXPENDITURE 支出</b>		
Supporting relief operations 救援項目及支援工作		
Emergency and medical programmes 緊急及醫療救援項目	298,760,753 (2)	259,831,754
Programme support and development 項目支援及發展	33,619,679	26,948,448
Public awareness and other campaigns 提高公眾關注及倡議	9,936,610	11,147,289
Other humanitarian activities 其他人道救援活動	2,083,824	2,312,238
<b>Total supporting relief operations 救援項目工作總開支</b>	<b>344,400,866 (3)</b>	<b>300,239,729</b>
Management, general and administration 行政經費	11,872,547	10,805,437
Fundraising 籌款經費	36,726,028	37,300,641
<b>TOTAL 總數:</b>	<b>392,999,441</b>	<b>348,345,807</b>

### Statement of Financial Position as at 31<sup>st</sup> December 2015

#### 截至2015年12月31日止年度的財務狀況表

	2015	2014
<b>Fixed Assets 固定資產</b>	<b>1,060,828</b>	<b>821,405</b>
<b>Current Assets 流動資產</b>		
Sundry debtors and receivables 雜項應收帳款及應收費用	138,960	25,392
Prepayments and deposits 預付費用及押金	1,985,797	1,985,391
Amount due from other MSF offices 應收其他無國界醫生辦事處之帳款	1,707,602	2,428,903
Cash and bank balances 現金及銀行結餘	22,206,001	25,510,186
	<b>26,038,360</b>	<b>29,589,872</b>
<b>Current Liabilities 流動負債</b>		
Sundry creditors and accruals 應付帳款及應計費用	2,392,861	4,152,552
Deferred income 遞延收入	- (4)	1,199,684
Amount due to other MSF offices 應付其他無國界醫生辦事處之帳款	24,706,327	25,059,041
	<b>27,099,188</b>	<b>30,411,277</b>
<b>Net Current Liabilities 淨流動負債</b>	<b>(1,060,828)</b>	<b>(821,405)</b>
	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Fund Balances 資金餘額</b>		
Accumulated funds 累積資金	0 (5)	0

There is a legal obligation to explain that the figures listed above are only partial but not the full set of specified financial statements (i.e. statutory annual financial statement) for the year ended 31 December 2015. That statement is prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance and has been delivered to the Companies Registry. It was also approved by the Board of MSF-Hong Kong and has been audited by KPMG. The auditor's report was unqualified, which means that they are of the view that the statement gives a true and fair view of the state and financial position of the organisation for the year ended 31 December 2015. They did not refer to any matters which the auditor drew by way of emphasis without qualifying their report, which means they did not have other significant reservations about the statements. And they did not include any comments under section 406(2) or 407(2) or (3) of the Companies Ordinance, i.e. there were no inconsistencies between the financial statements and the directors report, accounting records were in agreement with the financial statements, and the auditor did receive the information necessary for their work. The full financial statements are available at msf.hk.

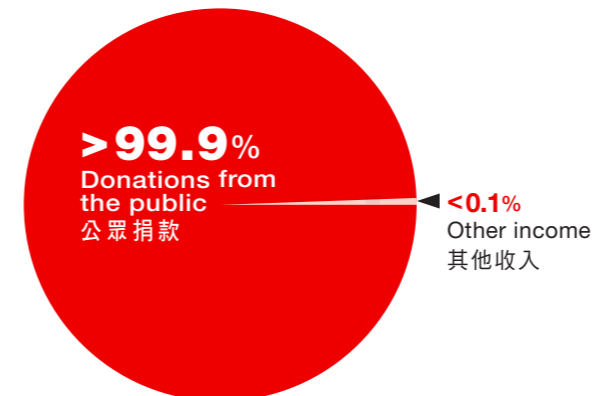
按照法例，謹此聲明，以上陳列數據僅為截至2015年12月31日止年度的指明財務報表（即：法定財務報表）的一部分，並不是完整的財務報表。該報表是根據香港《公司條例》擬備，並已送呈公司註冊處。該報表已由無國界醫生（香港）董事會認可及畢馬威會計師事務所審核。核數師對報表無保留意見，即認為報表真實並公平地反映組織於截至2015年12月31日止年度的狀況及財政情況。核數師亦沒有以強調方式提述須予注意的事項，即核數師對報表沒有其他重大保留。報表內也沒有任何根據香港《公司條例》第406(2)、407(2)或(3)條的陳述，即財務報表和董事會報告、會計記錄和財務報表沒有出現不一致的情況，以及核數師取得審核工作所必需之資料。完整財務報表可瀏覽：msf.hk。

#### Explanatory Notes on Financial Overview 2015

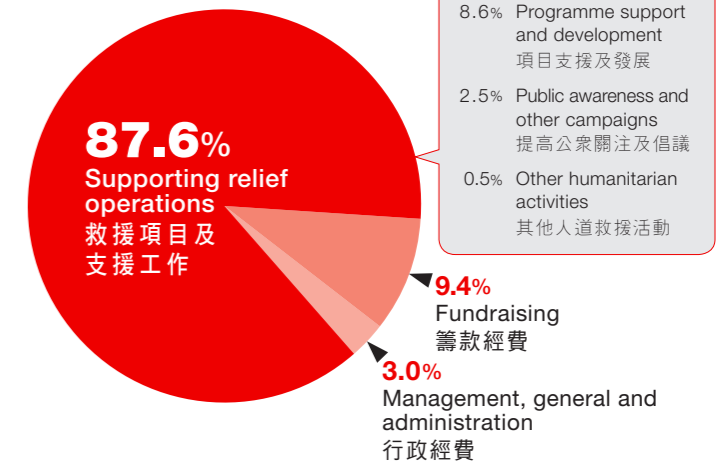
- (1) 99.9% of donations came from public donations.
- (2) A total of HKD266,810,145 was allocated for emergency and medical programmes in 50 countries. HKD31,811,923 of funding is transferred to Operational Centre Brussels and then set aside to cover relief expenses in unforeseeable emergencies and to ensure that projects treating HIV/AIDS patients where adhesiveness is critical can be sustained. Also, HKD138,685 of funding is set aside as international fund for operational research and innovation.
- (3) 87.6% of donations in total went to supporting relief operations.
- (4) Deferred income in 2014 represented donation fund received and designated for the Ebola emergency in West Africa and was fully charged to the related project expenditures during the year 2015.
- (5) As of 2015, MSF-Hong Kong maintains a "zero reserve" policy: all donations received, after the fundraising and administration expenses, are fully dispensed for supporting relief operations.
- (6) Other countries and regions included Cambodia, Sudan, Brazil, Philippines, Australia, Bulgaria, Palestine and Greece.

The Hong Kong branch of Médecins Sans Frontières is incorporated under the Companies Ordinance of Hong Kong as Médecins Sans Frontières (HK) Limited, a company limited by guarantee.

#### 2015 Funding Sources · 2015年度經費來源



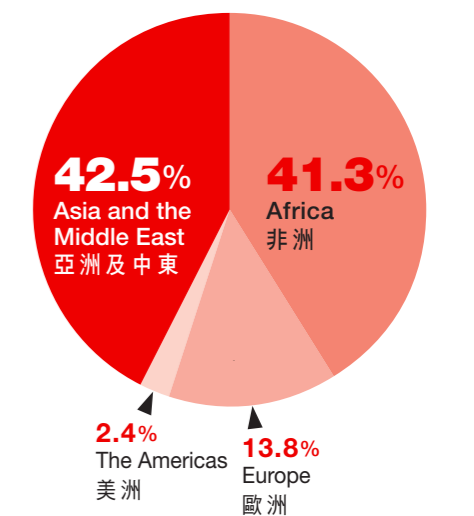
#### 2015 Funding Allocations · 2015年度經費分配 (5)



#### 2015 Allocation of MSF-Hong Kong Funding for Relief Work by Country(HKD) · 2015年度香港辦事處撥予各地區救援工作之款項 (港元)

Country 國家	Funding 撥款	Country 國家	Funding 撥款
Democratic Republic of Congo 剛果民主共和國	33,439,838	Mozambique 莫桑比克	4,345,322
Balkan Route 巴爾幹半島路線	20,284,704	Papua New Guinea 巴布亞新幾內亞	4,000,000
Myanmar 緬甸	18,600,000	Ethiopia 埃塞俄比亞	3,500,000
Afghanistan 阿富汗	18,134,102	Nigeria 尼日利亞	3,200,000
Pakistan 巴基斯坦	17,637,129	Malawi 馬拉維	2,770,412
Lebanon 黎巴嫩	15,371,826	Kenya 肯尼亞	2,622,111
Yemen 也門	10,132,160	Uzbekistan 烏茲別克	2,620,000
Ukraine 烏克蘭	9,872,165	Madagascar 馬達加斯加	1,933,026
Guinea 幾內亞	7,673,630	Burundi 布隆迪	1,779,619
South Sudan 南蘇丹	7,409,466	Egypt 埃及	1,688,870
Bangladesh 孟加拉	6,900,000	Mauritania 毛里塔尼亞	1,685,016
Jordan 約旦	6,338,191	Libya 利比亞	1,672,733
Central African Republic 中非共和國	6,326,566	Nepal 尼泊爾	1,392,913
Haiti 海地	6,254,018	Liberia 利比里亞	1,384,049
Syria 敘利亞	6,139,563	Algeria 阿爾及利亞	1,093,601
Zimbabwe 津巴布韋	6,098,574	Malaysia 馬來西亞	1,000,000
Italy 意大利	6,077,490	Belgium 比利時	607,790
Niger 尼日爾	5,946,358	Tanzania 坦桑尼亞	465,949
Sierra Leone 塞拉利昂	5,449,827	Côte d'Ivoire 科特迪瓦	345,061
Chad 乍得	4,900,000	Indonesia 印尼	242,473
India 印度	4,617,332	Other countries and regions 其他國家和地區 (6)	458,457
South Africa 南非	4,399,804		

**TOTAL 總數:** **266,810,145**



Asia and the Middle East 亞洲及中東	113,366,662
Africa 非洲	110,244,784
Europe 歐洲	36,844,686
The Americas 美洲	6,354,013

#### 2015年度財政概覽說明

- (1) 99.9%經費來自公眾捐款。
- (2) 合計266,810,145港元被撥作於50個國家進行緊急及醫療救援項目的經費。31,811,923港元呈交至比利時行動中心，以便為無法預計的緊急災禍作迅速回應的準備，和確保治療愛滋病等需要持續進行的項目能得以繼續。此外，138,685港元作為支持救援項目研究及創新之國際撥款。
- (3) 87.6%捐款用於救援項目及支援工作。
- (4) 2014年的「遞延收入」是因應西非爆發的伊波拉疫情而收到的指定捐款。該款項已於2015年全部用於相關救援項目。
- (5) 截至2015年，無國界醫生（香港）採取「零儲備」政策：所有籌得的捐款，扣除籌款及行政經費後，全數撥予救援項目及支援工作。
- (6) 其他國家和地區包括柬埔寨、蘇丹、巴西、菲律賓、澳洲、保加利亞、巴勒斯坦和希臘。

無國界醫生在香港的組織是一家根據香港《公司條例》設立的擔保有限公司，名為無國界醫生組織（香港）有限公司。

Editors 編輯: Lee Pik-kwan 李璧君, Leung Pak-ye, Iris 梁柏儀, Martyn Broughton • Student intern 實習: Fung Yat-sum 馮一志  
Design & Printing 設計及印刷: Mangraphic Production Co. 文藝製作公司